



Йокогама 10/15
Токіо 10/16-18, 24
Кіото 10/17-18
Кобе 10/19, 24-25
Осака 11/07
Сендай 11/21-22
Ураясу 11/29

ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОГО КІНО



Вітальне слово від надзвичайного і повноважного посла України в Японії



Вітаю з відкриттям наймасштабнішого українського кінофестивалю в Японії!

Велика честь представити японським глядачам добірку сучасних українських художніх і документальних фільмів. Бачу це як новий крок у розвитку культурного діалогу між Україною та Японією.

Мистецтво дозволяє побачити країну значно глибше. Кіно відкриває можливість познайомитися з людьми, їхніми історіями, цінностями, пам'яттю, мріями.

Представлені на фестивалі фільми різні за жанром і настроєм, але всі вони розповідають про Україну - живу, багатогранну, талановиту й відкриту світові.

Щиро дякую всім організаторам, партнерам і волонтерам, завдяки яким цей фестиваль став можливим. Дякую японським глядачам за цікавість до української культури та готовність відкривати для себе Україну через кінематограф.

Можливо, цей фестиваль стане початком доброї традиції та ще одним містком до глибшого взаєморозуміння між нашими народами.

Бажаю вам яскравих вражень і незабутніх зустрічей з українським кіно!

Юрій Лутовінов

ЙОКОГАМА

Kannai Campus, Kanto Gakuin University

15.10 (Чт)

17:00

Друге дихання

75 хв

ТОКІО

Libra, Minato City Center for Gender Equality

16.10 (Пт)

14:00

Церемонія відкриття фестивалю

14:30

Друге дихання

75 хв

15:45 – Обговорення (українська, японська)

18:00

Чужа молитва

96 хв

17:30-18:00 Міні-концерт кримськотатарської музики.

17.10 (Сб)

11:00

Мої думки тихі

104 хв

12:45 – Лекція (японська)

14:00

Ти – космос

101 хв

15:45 – Лекція (японська)

17:00

Паляниця

64 хв

18:05 – Лекція (японська)

18.10 (Нд)

10:00-13:00

Майстер-клас з самчиківського розпису

15:00

Підземний сад

90 хв

*спеціальний показ

ТОКІО

Центр Хімаварі, SANWA AOYAMA Bldg7F, 2-9-9, Shibuya

24.10 (Сб)

17:00

Медовий місяць

84 分

Обговорення та обмін думками

ТОКІО

Ebisu Garden Cinema

13-19.11

We Will Not Fade Away (Ми не згаснемо)

100 хв

Відбудеться в цей період, уточнення – згодом

Показ відбудеться за підтримки Polish Institute in Tokyo на Polish Film Festival

КІОТО

The Film Theater at The Museum of Kyoto

17.10 (Сб)

13:30-16:00

Сімейний альбом

80 хв

Обговорення (японська)

17:00

Маланка та Різдво

92 хв

18.10 (Нд)

13:30-16:00

Друге дихання

75 хв

Обговорення

17:00

Медовий місяць

84 хв

*Вхід здійснюється в порядку живої черги; попередня реєстрація не потрібна. Вхідний квиток до музею сплачується за загальний вхід (600 єн для дорослих, 400 єн для студентів університетів, безкоштовно для учнів старших класів та молодших).

- (1) Усі роботи будуть озвучені українською мовою з японськими субтитрами.
- (2) Попередня реєстрація обов'язкова для всіх місць проведення, окрім Кіото та Сендаю.
- (3) Для отримання детальної інформації про реєстрацію, проскануйте QR-код на обкладинці.
- (4) Усі програми безкоштовні, окрім місця проведення в Кіото.

КОБЕ Port Island Campus, Kobe Gakuin University

19.10 (Пн)	16:00 Друге дихання 75 хв 17:30-18:30 Обговорення		
24.10 (Сб)	13:30 Паляниця 64 хв 14:40-15:20 Обговорення	15:30 Чужа молитва 96 хв 17:30-18:00 Обговорення	
25.10 (Нд)	13:00 Війна очима тварин 100 хв	15:00 Собаки та війна 110 хв 17:00-18:00 Обговорення	18:00 Прийом

ОСАКА Tennoji Ward Community Center

07.11 (Сб)	11:00 Підземний сад 90 хв *спеціальний показ	13:00-13:30 Відкриття фестивалю	14:00 Друге дихання 75хв
	16:00 Ти – космос 101 хв	18:15 Війна очима тварин 97 хв	

СЕНДАЙ Sendai Mediatheque

21.11 (Сб)	10:30 Ти – космос 101 хв Відкриття	13:00 Підземний сад 90 хв *спеціальний показ	18:00 (90 хв) Спеціальна лекція	18:00 Медовий місяць 97 хв
22.11 (Нд)	10:30 Паляниця 64 хв	12:30 Мої думки тихі 104 хв	13:30 Сімейний альбом 80 хв	17:00 Маланка та Різдво 92 хв

УРАЯСУ Urayasu-shi Kokusai Center

11/29 (Нд)	12:00-15:00 Чужа молитва 96 分
------------	--

- (1) Усі роботи будуть озвучені українською мовою з японськими субтитрами.
- (2) Попередня реєстрація обов'язкова для всіх місць проведення, окрім Кіото та Сендаю.
- (3) Для отримання детальної інформації про реєстрацію, проскануйте QR-код на обкладинці.
- (4) Усі програми безкоштовні, окрім місця проведення в Кіото.

Контактна інформація: emb_jp@mfa.gov.ua

Війна очима тварин

Україна, Німеччина / 97 хв. / Українська, англійська / 2025 / Антологія



25.10 (Сб) Кобе
07.11 (Сб) Осака

Це унікальний український фільм-антологія, заснований на реальних історіях тварин, які постраждали через війну в Україні. Головними героями семи новел є тварини, що опинилися в епіцентрі воєнних подій — серед них білий кролик, вовк і корова. Проект висвітлює гуманітарну та екологічну катастрофу, спричинену війною, показуючи її крізь призму тварин, які беззахисні перед її наслідками.

Друге дихання

Маша Кондакова / Україна / Франція / 2025 / 75 хв. / Українська / Документальний



15.10 (Чт) Йокогама
16.10 (Пт) Токіо
18.10 (Нд) Кіото
19.10 (Пн) Кобе
07.11 (Сб) Осака

Пригодницький документальний фільм, що розповідає про п'ятьох військових — чотирьох із протезами та Ольгу, важкопоранену жінку-снайперку, — які переосмислюють саме поняття неможливого, здійснюючи сходження на гору Кіліманджаро. Їхня мета — довести, що інвалідність є викликом, а не вироком. Ця подорож — не лише виняткове фізичне досягнення, а й глибокий акт непокори та потужний символ боротьби цілої нації, у якій надія постає з попелу війни.

Маланка та Різдво

Микола Носок / Україна / 2024 / 92 хв. / Українська / Драма



17.10 (Сб) Кіото
22.11 (Нд) Сендай

Документальний фільм «Маланка та Різдво» зафіксував святкування Маланки лише за місяць до початку повномасштабного російського вторгнення, а також перше Різдво на щойно деокупованих територіях Слобожанщини та Донеччини. Головний герой фільму — Дмитро Мазуряк, український музикант, сопілкар гурту Kazka, який присвятив 15 років збереженню традиції Маланки у своєму рідному селі Іспас на Буковині. Майстер традиційних гуцульських музичних інструментів, Дмитро щороку повертається з Києва, щоб організувати святкування Маланки у своїй громаді.

Медовий місяць

Жанна Озірна / Україна / 2024 / 84 хв. / Українська / Психологічна драма



24.10 (Сб) Токіо
18.10 (Нд) Кіото
21.11 (Сб) Сендай

23 лютого 2022 року. Невелике містечко поблизу Києва. Тарас (35) та Оля (32) проводять першу ніч у своїй новій квартирі. На світанку їх будять вибухи. Вони не встигають вчасно виїхати з міста, а російські війська облаштовують штаб у їхньому будинку. Подружжя опиняється замкненим у власній квартирі без електрики, води та мобільного зв'язку. Протягом наступних п'яти днів Тарас і Оля занурюються в темну безодню справжньої близькості між двома людьми та стикаються з ключовими екзистенційними питаннями перед обличчям смертельної небезпеки.

Ми не згаснемо

Аліса Коваленко / 100 min / 2023 /
Україна, Франція, Польща



13-19.11 (С6) Токіо
точна дата ще буде
визначена

На Донбасі, в містечку, оповитому темною тінню війни, п'ятеро молодих людей мріють втекти від руйнувань війни та монотонності свого маленького містечка. Їхня енергія та пристрасть несподівано приводять їх до Непалу, де вони ступають у новий світ за горизонтом та йдуть за своїми мріями.

Цей фільм тихо фіксує їхні мрії, непохитні попри тінь війни, їхню щоденну боротьбу та слабку надію на майбутнє, яку вони знаходять у ці незамінні моменти.

Мої думки тихі

Антоніо Лукіч / 2019 / Україна /
104 хв / комедія, драма



17.10 (С6) Токіо
22.11 (Нд) Сендай

Вадим — 25-річний композитор і звукорежисер із Києва. Після численних невдач у професійному та особистому житті він отримує шанс почати все спочатку.

Здавалося б, просте завдання — записати голоси закарпатських тварин — може стати його квитком до нового життя: можливістю залишити незручну для нього Україну та переїхати до омріяної Канади. Однак усе ускладнюється, коли його головною супутницею в цій подорожі несподівано стає його мама.

Паляниця

Вадим Тарасов, Юлія Большинська / 2025 /
Україна / 64 хв / документальний



17.10 (С6) Токіо
24.10 (С6) Кобе
22.11 (Нд) Сендай

Фільм розповідає історію двох художників, Бандита та Джонні, які через своє мистецтво осмислюють реалії війни в Україні, порушуючи глибокі питання про людяність та її ціну на війні.

Підземний сад*

Юліан Улибін / Україна / 90 хв. / Українська /
2026 / Документальний



18.10 (Нд) Токіо
07.11 (С6) Осака
21.11 (С6) Сендай

У Харкові дитяча художня студія, схована в бомбосховищі, перетворюється на «підземний сад». Під керівництвом свого наставника юні художники створюють шедеври, готуючись до своєї першої міжнародної виставки. Чи має значення мистецтво під час війни?

*спеціальний показ

Сімейний альбом

Марина Ткачук / Україна / 2024 / 80 хв. /
Українська, англійська / Документальний



17:10 (Сб) Кіото

22:11 (Нд) Сендай

Фільм заснований на неймовірній історії британської фотографки Самари Пірс та її прадіда, австрійського інженера Александра Вінербергера, який випадково став свідком Голодомору в Харкові у 1933 році та зумів зробити найважливіші фотодокази штучного голоду в Україні. Дізнавшись про історію свого прадіда, Самара переосмислює власну творчу кар'єру та зосереджується на Україні й її боротьбі за незалежність. Через 90 років після подій Голодомору британська фотографка разом із знімальною групою вирушає до Харківської області, де жив її прадід, щоб створити власні світлини війни й засвідчити, що геноцид українців триває й сьогодні.

Собаки та війна

Акане Ямада / Японія / 109 хв. /
2024 / Документальний



25:10 (Нд) Кобе

Режисер Ямада зазначає: «Собаки – це найближчі до нас тварини. Коли ми дивимось на світ їхніми очима, справжня природа людства стає чіткішою; завжди є людська присутність «поза собакою». Цей фільм відображає життя собак, які виживають на полі бою, а також боротьбу людей, які кинулися з усього світу, щоб врятувати ці маленькі життя. Документуючи собак, фільм розкриває тяжке становище людей, охоплених воєнними лихами, та щирі побажання миру, висловлені людьми з різним походженням.

Ти – космос

Павло Остріков / 2024 / Україна, Бельгія /
101 хв / Наукова фантастика, трагікомедія



17:10 (Сб) Токіо

07:11 (Сб) Осака

21:11 (Сб) Сендай

Найближче майбутнє. Український космічний далекобієник Андрій Мельник перевозить ядерні відходи на вантажному кораблі до покинутого супутника Юпітера — Каллісто. Під час чергового рейсу Земля вибухає, але Андрію вдається вижити. Він стає останньою людиною у Всесвіті, доки одного дня з віддаленої космічної станції з ним не зв'яжується французька Катрін. Андрій вирішує її знайти попри все.

Чужа молитва

Ахтем Сейтаблаєв / 2017 / Україна /
96 хв / драма, історичний



16:10 (Пт) Токіо

24:10 (Сб) Кобе

Фільм заснований на реальних подіях, що сталися з кримською татаркою Саїде Аріфовою під час та після Другої світової війни: вона двічі врятувала 88 дітей-сиріт – спочатку від нацистів, стверджуючи, що вони татари, а потім від солдатів НКВС, які депортували кримських татар у 1946 році, довідавши, що діти були євреями.

ОРГАНІЗАТОРИ



СПІВОРГАНІЗАТОРИ

Університет Канто Гакуїн

Центр психічного здоров'я та обміну Хімаварі в Україні

Музей культури Кіото

Почесне консульство України в Кобе

Громадська організація Додому

Сендай Медіатека

Асоціація партнерства Японія-Україна

Асоціація українсько-японського партнерства JAUPA

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СПОНСОР



ПАРТНЕРИ

Мінато-ку, Tokyo

Ротарі Інтернешнл "Міжнародний спільний комітет Японія-Україна" (ICC)

Сендай Ікуей Гакуїн

пан Рьо Оцубо

ОСОБЛИВИЙ ПАРТНЕР

Польський Інститут (Токіо)

ПРОГРАМНА КООРДИНАТОРКА

Дар'я Панчук